Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli zaś [co] nie chcę to czynię, przyznaję — Prawu, że wspaniałe.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś co nie chcę to czynię zgadzam się Prawo że dobre
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zaś czynię to, czego nie chcę, przyznaję, że Prawo jest wspaniałe.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli zaś czego nie chcę, to czynię, przyznaję Prawu, że piękne*. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli zaś co nie chcę to czynię zgadzam się Prawo że dobre
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak postępując w taki sposób, przyznaję, że Prawo jest dobre.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli robię to, czego nie chcę, zgadzam się z tym, że prawo *jest* dobre.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźli czego nie chcę, to czynię, przyzwalam zakonowi, że dobry jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli czego nie chcę, to czynię, zezwalam zakonowi, że dobry jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zaś czynię to, czego nie chcę, to tym samym przyznaję Prawu, że jest dobre.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeśli to czynię, czego nie chcę, zgadzam się z tym, że zakon jest dobry.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli natomiast czynię to, czego nie chcę, to potwierdzam, że Prawo jest dobre.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli więc czynię to, czego nie chcę, jednocześnie uznaję, że Prawo jest dobre.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jeśli to robię, czym gardzę, przyznaję Prawu, że dobre.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeżeli postępuję wbrew własnej woli, to tym samym potwierdzam, że Prawo jest dobre.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Jeśli zaś czynię to, czego nie chcę,

[1)] Sens: dobre.

	literacki		przyznaję Prawu, że jest ono dobre.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж роблю те, чого не хочу, то згоджуюся із законом, що він добрий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś jeśli czynię temu, któremu nie chcę, przyznaję Prawu, że jest szlachetne.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A jeśli robię to, czego robić nie chcę, to potwierdzam, że Tora jest dobra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli jednak czynię coś, czego nie chcę, przyznaję, że Prawo jest wspaniałe.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli robię więc coś, czego nie chcę, to przyznaję Prawu rację,